



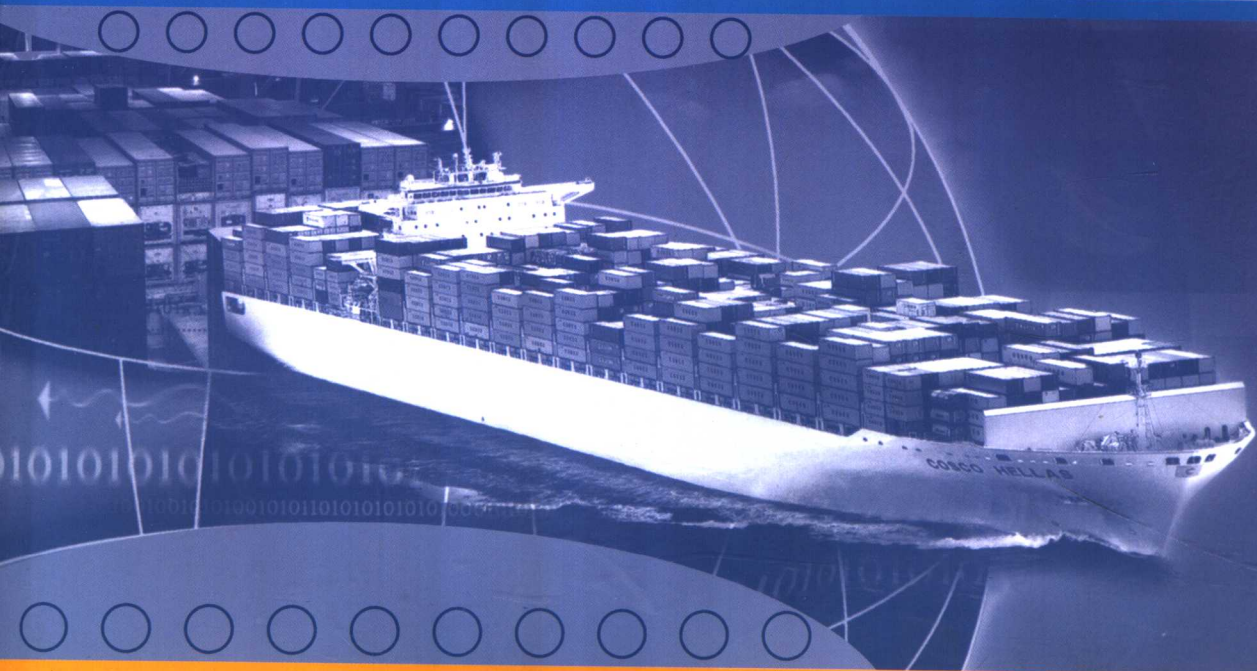
海船水手机工适任培训教材

中华人民共和国辽宁海事局审定

水手英语

刘锦程 饶滚金 主编

孙 广 主审



ENGLISH FOR SAILORS

大连海事大学出版社

海船水手机工适任培训教材

English for Sailors

水手英语

刘锦程 饶滚金 主编

孙 广 主审

大连海事大学出版社

内容提要

本书由基础英语、专业英语、简明语法、词汇表和附录五部分组成。本书根据水手的实际需要编写,内容简明实用,既收集了最常用的日常口语,又例举了水手工作当中经常遇到的情景和需要掌握的专业词汇,对水手学习英语,使自己的英语水平达到适岗要求有较大的帮助。

© 刘锦程, 饶滚金 2007

图书在版编目(CIP)数据

水手英语/刘锦程, 饶滚金主编. —大连: 大连海事大学出版社, 2007.12
海船水手机工适任培训教材
ISBN 978-7-5632-2119-6

I. 水… II. ①刘…②饶… III. 海员—英语—技术培训—教材 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第191682号

大连海事大学出版社出版

地址: 大连市凌海路1号 邮编: 116026 电话: 0411-84728394 传真: 0411-84727996

<http://www.dmupress.com>

E-mail: cbs@dmupress.com

大连天正华延彩色印刷有限公司印装

大连海事大学出版社发行

2007年12月第1版

2007年12月第1次印刷

幅面尺寸: 185 mm×260 mm

印张: 11.25

字数: 305千

印数: 1~5 000

责任编辑: 沈荣欣

版式设计: 海 韵

封面设计: 王 艳

责任校对: 杨子江

ISBN 978-7-5632-2119-6

定价: 25.00 元

序

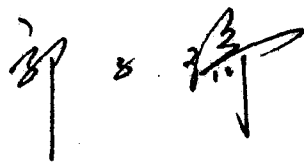
为全面、充分履行经 1995 年修正的 STCW 公约，我国海事主管机关（中国海事局）于 1997 年开始重新修订并颁布了一系列新的船员教育和培训大纲，组织编写了相应的培训教材；2002 年重新颁布了海船水手、机工适任培训纲要，一些船员教育培训机构也自行编制了培训讲义和教材。这些举措对提高我国船员整体素质，展示我国履行 STCW 公约成果具有重要的意义。

随着航运业的发展、科技水平的提高、船舶配员的国际化、各国对海上安全和海洋环境的高度关注以及对人为因素的日益重视，国际公约、港口国监督、国内相关法规和规则更新步伐明显加快，海船值班机工与值班水手适任培训教材的内容落后于时代的发展。

为适应海事新理念、航海新技术的更新以及履行 STCW 公约的需要，辽宁海事局与大连海事大学轮机工程学院和航海训练与研究中心合作进行课题研究，精心编制出版了海船值班机工与值班水手适任培训系列教材。这套教材经过多次研讨，几易其稿，历时一年，全面综合多年船员教育培训、评估和考试的实际经验，并充分征求和吸收了中远集团、中海集团等航运企业资深水手长、机工长的宝贵意见和建议。该教材以适岗适任为出发点和落脚点，既考虑教材的系统性、理论性，又兼顾培训的针对性、实用性，具有内容丰富、数据翔实、通俗易懂的职业培训特点。

本教材可作为我国海事管理机构、船员培训机构和船员了解、学习和精通船舶水手和机工业务的重要资料；同时对指导船员教育培训，提升我国海员在国际劳务市场中的竞争力，进一步扩大我国海员劳务外派的规模具有积极的意义。

辽宁海事局副局长、教授、高级船长：



前 言

自1990年开展水手、机工职业培训以来,我国海事主管机关(中国海事局)于2002年重新颁布了《中华人民共和国海船水手、机工适任培训、考试和发证管理办法》(海船员[2002]27号)(以下简称《办法》),以进一步加强和提高海船机工、水手的职业素质和专业技能,规范海船机工、水手适任培训、考试、评估和发证的管理工作。

针对目前培训教材不统一且各教材均不能完全适应当前培训和训练的需要,辽宁海事局和大连海事大学共同进行了值班水手、机工适任培训、评估和考试规范化研究课题,并根据长期从事船员培训、评估和考试管理的经验,组织编写了海船水手与机工适任培训教材。本系列教材由《水手值班与业务》、《水手工艺》、《水手英语》、《机工业务》、《金工基础工艺》及《机工英语》六本书组成。本系列教材依托《办法》,涵盖了其理论和实操的全部内容,但又不完全受《办法》的桎梏,以船舶岗位需求为目标,体现了提升学员实践技能为主的职业教育特点。本教材可作为我国海事管理机构、船员教育和培训机构、航运公司的参考资料;也可作为船员学习、自学的培训教材和在船的业务参考。

在调研、编写过程中,辽宁海事局数次组织了大连海事大学航海训练与研究中心和轮机工程学院的教师以及航运企业资深船长、轮机长、水手长和机工长召开研讨并征求意见。中海国际船舶管理有限公司大连分公司林成摄船长、朱宝龙、马志成轮机长,大连远洋运输公司于事江水手长、赵振国机工长等对本系列图书编写的体例及具体内容提出了许多有益的建议和意见;在出版过程中,大连海事大学出版社武元凯社长、时培育副社长、姚文兵主任给予了大力支持和帮助,在此一并表示衷心感谢。

《水手英语》由刘锦程、饶滚金主编、统稿,孙广主审。参加编写的有刘锦程、饶滚金、单浩明、陈永盛。其中第1~8课又单浩明编写,第9~18课由刘锦程编写,第19~23课由陈永盛编写。

由于编者水平有限,不当之处在所难免,恳请读者批评指正。

编 者

二〇〇七年十二月

目 录

第一部分 基础英语.....1

Lesson One	Phonetics	2
Lesson Two	Greetings	6
Lesson Three	Farewells.....	11
Lesson Four	Thanks and Apologies	14
Lesson Five	Time and Dates	18
Lesson Six	Asking the Way	21
Lesson Seven	Making a Phone Call.....	25
Lesson Eight	Shopping.....	29

第二部分 专业英语.....33

Lesson Nine	Visiting a Ship.....	34
Lesson Ten	Crew in Deck Department	41
Lesson Eleven	Steering a Ship.....	47
Lesson Twelve	Anchoring.....	53
Lesson Thirteen	Taking a Pilot Onboard.....	59
Lesson Fourteen	Mooring a Berth.....	65
Lesson Fifteen	Gangway Watch.....	71
Lesson Sixteen	Opening and Closing Hatches	76
Lesson Seventeen	Loading and Unloading.....	81
Lesson Eighteen	Leaving a Port	87
Lesson Nineteen	Cleaning Work	92
Lesson Twenty	Chipping and Scraping.....	96
Lesson Twenty One	Painting	100
Lesson Twenty Two	Lifeboat Drill.....	104
Lesson Twenty Three	Fire-fighting Drill.....	110

第三部分 简明语法.....115

第一节	基础语法.....	116
第二节	时态.....	120
第三节	被动语态.....	127
第四节	情态动词.....	128
第五节	-ing分词.....	132
第六节	-ed分词.....	136

第七节 动词不定式.....	138
----------------	-----

第四部分 词汇表.....	145
---------------	-----

第五部分 附录.....	161
--------------	-----

附录一 船舶舱室和甲板名称.....	162
附录二 船员及港口相关人员.....	164
附录三 主要甲板设备和常用工具.....	166
附录四 船体保养和清洁工具.....	167
附录五 装卸设备.....	168
附录六 救生设备和消防设备.....	169
附录七 标准舵令.....	170
附录八 标准车钟令.....	171

第一部分 基础英语

Lesson One Phonetics

本课学习重点:

◇ Alphabet 字母

◇ Phonetics 音标

1. English Alphabet

印刷体		手写体		字母名称	印刷体		手写体		字母名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	A	a	[ei]	N	n	N	n	[en]
B	b	B	b	[bi:]	O	o	O	o	[əu]
C	c	C	c	[si:]	P	p	P	p	[pi:]
D	d	D	d	[di:]	Q	q	Q	q	[kju:]
E	e	E	e	[i:]	R	r	R	r	[ɑ:]
F	f	F	f	[ef]	S	s	S	s	[es]
G	g	G	g	[dʒi:]	T	t	T	t	[ti:]
H	h	H	h	[eitʃ]	U	u	U	u	[ju:]
I	i	I	i	[ai]	V	v	V	v	[vi:]
J	j	J	j	[dʒei]	W	w	W	w	[dʌblju:]
K	k	K	k	[kei]	X	x	X	x	[eks]
L	l	L	l	[el]	Y	y	Y	y	[wai]
M	m	M	m	[em]	Z	z	Z	z	[zed]

2. International Phonetic Symbols

(1) 元音音素表

		音标	发音要领	例 词
单元音	前元音	[i:]	发长音, 与汉字普通话 “一” 发音相似	sea [si:] 海, 海洋 wheel [wi:l] 舵轮
		[ɪ]	发短音, 舌位同[i:], 口形稍大于[i:]	ship [ʃip] 船 davit ['dævit] 吊柱, 吊艇架
		[e]	舌位基本同前, 上下齿间可容一指	deck [dek] 甲板 engine ['endʒin] 机器

		音标	发音要领	例 词
单元音	前元音	[æ]	开口程度比[e]大, 上下齿间可容二指	bag [bæg] 包, 袋子 fact [fækt] 事实
	中元音	[e:]	发长音, 舌平放, 唇扁平, 与汉语普通话“额”发音相近	purser [ˈpɜ:sə] 管事 stern [stɜ:n] 船尾
		[ə]	是[e:]的短音	across [əˈkrɒs] 穿过, 横过 officer [ˈɒfɪsə] 驾驶员
	后元音	[ɑ:]	发长音, 张口平舌, 与汉语普通话“啊”发音相近	alarm [əˈlɑ:m] 警报 aft [ɑ:ft] 在船尾, 向船尾; 船尾
		[ɔ]	发短音, 发[ɑ:]音时, 收圆双唇即可发出此音	dock [dɒk] 船坞 body [ˈbɒdɪ] 身体, 物体, 船体
		[ɔ:]	发长音, 舌位比[ɔ]稍高, 唇收得较[ɔ]小些	ashore [əˈʃɔ:] 在岸上; 上岸 aboard [əˈbɔ:d] 在船上
		[ʊ]	发短音, 唇收得比[ɔ]更小, 与汉语普通话“乌”发音相近	push [puʃ] 推 look [lʊk] 看
		[u:]	发长音, 与汉语普通话“屋”发音相近	boom [bu:m] 吊杆 crew [kru:] 船员
		[ʌ]	发短音, 双唇向两旁平伸, 口开得较大	tug [tʌg] 拖船 mud [mʌd] 污泥, 泥浆
	双元音	[eɪ]	由[e]向[i]滑动, [i]发得不很明显, 与字母“a”发音相同	sailor [ˈseɪlə] 水手 crane [kreɪn] 起重机
		[əʊ]	与字母“o”发音相同	boat [bəʊt] 小艇 mode [məʊd] 方式
		[aɪ]	与字母“i”发音相同	pilot [ˈpaɪlət] 领航员 line [laɪn] 线, 缆绳
		[aʊ]	由[a]向[u]滑动, 双唇由大逐渐收小收圆, 唇形变化较大	about [əˈbaʊt] 大约, 周围 power [ˈpaʊə] 动力, 力量
		[ɔɪ]	由[ɔ]向[i]滑动, 由圆唇变为扁唇, 唇形变化较大	poison [ˈpɔɪzn] 毒, 毒药 voyage [ˈvɔɪdʒ] 航行, 航次
		[iə]	由[i]向[ə]滑动	zero [ˈziərə] 零 gear [ɡiə] 齿轮, 传动装置
		[ɛə]	先准备发[e], 再稍张大口, 舌位低些, 即发[e], 再向[ə]滑动	fare [fɛə] 费用 repair [rɪˈpeə] 修理
		[uə]	由[u]向[ə]滑动, 唇略圆	moor [muə] 系泊, 锚泊 sure [ʃuə] 的确, 当然; 可靠的

说明: 发单元音时, 口形和舌位等没有变化, 发双元音时, 口形和舌位等有变化, 由第一音迅速向第二音滑动。第一音较突出, 响亮, 清晰。

(2) 辅音音素表

	音标	发 音 要 领	例 词
爆 破 音	[p]	清辅音。双唇紧闭, 然后气流突然冲进口腔, 与普通话“泼”的声母相近	paint [peɪnt] 油漆; 刷油漆 price [praɪs] 价格
	[b]	浊辅音。口形同[p], 与普通话“拨”的声母相近	bulk [bʌlk] 散装, 大批 buoy [bɔɪ] 浮筒, 浮标
	[t]	清辅音。舌尖抵上齿龈, 然后突然离开, 气流冲出口腔, 与普通话“特”的声母相近	tide [taɪd] 潮汐, 潮水 ton [tʌn] 吨
	[d]	浊辅音。口形同[t], 与普通话“的”的声母相近	dollar [ˈdɒlə] 元, 美元 dust [dʌst] 灰尘, 粉末
	[k]	清辅音。舌后部紧贴软腭, 突然离开, 气流冲出口腔, 与普通话“棵”的声母相近	slack [sleɪk] 松弛的 cause [kɔːz] 造成; 原因
	[g]	浊辅音。口形同[k], 与普通话“哥”的声母相近	grease [ɡreɪz] 涂油于; 油脂 gas [ɡæs] 气体
摩 擦 音	[f]	清辅音。气流从上齿与下唇缝隙间泄出, 与普通话“富”的声母相近	flu [fluː] 流感 fog [fɒɡ] 雾
	[v]	浊辅音。口形同[f]	vessel [ˈvesl] 船舶 vehicle [ˈviːkl] 车辆, 交通工具
	[s]	清辅音。气流从舌尖与上齿龈缝隙间泄出, 与普通话“斯”的声母相近	signal [ˈsɪɡnəl] 信号 sail [seɪl] 帆; 航行
	[z]	浊辅音。口形同[s]	zone [zəʊn] 地带, 地区 size [saɪz] 尺寸, 大小
	[θ]	清辅音。舌尖顶在上下齿之间, 气流从其缝隙间泄出	length [leŋθ] 长度 through [θruː] 穿过, 通过
	[ð]	浊辅音。口形同[θ]	though [ðəʊ] 尽管, 虽然 that [ðæt] 那, 那个
	[ʃ]	清辅音。双唇向前突出, 略呈方形, 气流由舌尖与上齿龈后部之间缝隙泄出	ship [ʃɪp] 船 shore [ʃɔː] 岸
	[ʒ]	浊辅音。口形同[ʃ]	usually [ˈjuːʒuəli] 通常地 measure [ˈmeʒə] 尺寸, 方法
	[h]	清辅音。张口, 舌后部与咽喉后壁形成通道, 与普通话“喝”的声母相近	hose [həʊz] 水龙带, 软管 hold [həʊld] 货舱; 保持

	音标	发 音 要 领	例 词
摩 擦 音	[r]	浊辅音。双唇突出, 舌两边向上卷, 舌尖抵上齿龈, 气流从舌与硬腭之间泄出	raft [rɑ:ft] 筏, 救生筏 rail [reil] 栏杆, 扶手
	[j]	浊辅音。发[i]音, 舌前部立即离开硬腭, 向后间的元音滑动	year [jə:,jiə] 年 yard [jɔd] 堆置场; 工厂
	[w]	浊辅音。发[u:]音, 舌后部立刻离开软腭, 向后面的元音滑动	wax [wæks] 蜡 waste [weist] 废棉纱头; 浪费
鼻 音	[m]	浊辅音。双唇并拢, 气流从鼻腔泄出, 与普通话“母”的声母相近	main [meɪn] 主要的 motor ['məʊtə] 马达
	[n]	浊辅音。舌尖抵上齿龈, 气流从鼻腔泄出	nut [nʌt] 螺帽; 坚果 navigate ['nævigeɪt] 驾驶; 航海
	[ŋ]	浊辅音。舌根与软腭相抵, 气流从鼻腔泄出	gangway ['gæŋweɪ] 舷梯 fitting ['fɪtɪŋ] 装置, 设备
舌 边 音	[l]	浊辅音。舌尖抵上齿龈, 气流泄出时, 舌尖离开上齿龈。	liner ['laɪneɪ] 班轮 lee [li:] 下风
	[ɫ]	舌前部下陷, 舌后凹下去, 气流由舌边泄出。	level ['levl] 水平 deal [di:l] 处理
破 擦 音	[tʃ]	清辅音。舌尖抵上齿龈与硬腭处, 气流从舌尖与上齿龈缝隙泄出, 与普通话“吃”的声母相近	China ['tʃaɪneɪ] 中国 chart [tʃɑ:t] 海图, 图表
	[dʒ]	浊辅音。口形同[tʃ], 与普通话“知”的声母相近	bridge [brɪdʒ] 驾驶室; 桥 journey ['dʒə:nɪ] 旅程
	[tr]	清辅音。舌尖微向上翘, 抵上齿龈后部, 气流冲破阻碍, 发[t]后, 即发[r]	trip [trɪp] (短途) 旅行 transit ['trænsɪt] 横越; 通过
	[dr]	浊辅音。口形同[tr]	drum [drʌm] 鼓, 鼓形圆桶 draft [dra:ft] 吃水
	[ts]	清辅音。与普通话“刺”发音相同	minutes ['mɪnɪts] 分钟 mats [mæts] 席子
	[dz]	浊辅音。与普通话“孜”发音相同	sounds [saʊndz] 探测 boards [bɔ:dz] 登船, 乘船

Lesson Two Greetings

本课学习重点:

- ◇ To greet somebody 问候别人
- ◇ Rules of Pronunciation 读音规则

1. Useful Expressions

(1) 只要是朋友都能用的:

- How's everything?
- What's up?
- What's new?
- What's happening?

(2) 任何时候都可以用, 但比较正式:

—How are you?

(3) 适用于第一次见面:

—Nice to meet you.

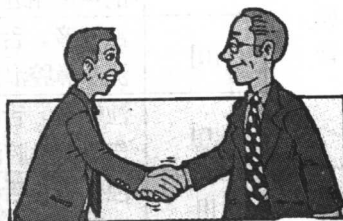
(4) 适用于曾经见过, 但不太熟的人:

—Nice to see you again.

—How have you been?

(5) 适用于很久没见的朋友:

—Long time no see.



2. Dialogues

(1)

A: Hello, Jack.

B: Hi, David. How are you?

A: Fine, thanks. How are you doing?

B: Oh, not too bad.

A: What's new?

B: Nothing special.

(2)

A: Captain Zhang, how nice to see you?

B: It's nice to see you again, too.

A: Captain Zhang, this is my brother, John Smith.

B: How do you do?

A: How do you do? Have you visited our country

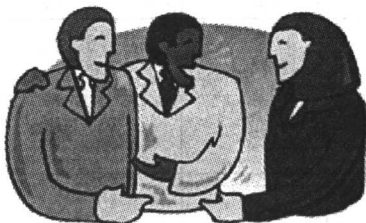


before?

B: Yes, I was here three years ago.

A: Would you like tea or coffee?

B: Tea, thanks.



3. Rules of Pronunciation (I)

(1) 音节

音节是读音的单位，是说话时最小的语音片断，由一个元音或母音 (vowel: a, e, i, o, u) 或一个元音及一个以上的辅音或子音 (consonant: a, e, i, o, u 之外的字母，但 y 和 w 有时可作元音用) 组成。

含有一个音节的单词称做单音节词，含有两个音节的词称做双音节词，含有三个音节以上的单词称做多音节词。例如：trip [trip] 是单音节词，dollar ['dɒlə] 是双音节词，而 usually ['ju:ʒuəli] 是多音节词。

(2) 重读音节的分类：开音节、闭音节、r 音节

开音节：以发音的元音字母结尾的音节，如 me, she，或以辅音 + 不发音的 e 结尾的音节，如 make, take，称为开音节。开音节中的元音字母读字母的名称音。

闭音节：以一个或几个辅音字母结尾的重读音节叫闭音节，如 load, post。闭音节中的元音字母读短音。

r 音节：以元音字母 + r 的重读音节叫 r 音节，如 car, stem, turn。r 音节中的元音字母和后面的 r 一起发音。

(3) 元音字母的读音规则

① 元音字母在重读音节中的读音

字母	音节	读音	例词
a	开音节	[eɪ]	take, brake
	闭音节	[æ]	cap, bag, mat
	r 音节	[ɑ:]	chart, star, farmer
e	开音节	[i:]	we, she, Chinese
	闭音节	[e]	deck, wet, enter
	r 音节	[ə:]	stem, service, her
i (y)	开音节	[aɪ]	Mike, like, China
	闭音节	[ɪ]	bit, little, hit
	r 音节	[ə]	third, bird, first
o	开音节	[əʊ]	over, no, whole
	闭音节	[ɒ]	mop, lock, cotton
	r 音节	[ɔ:]	port, corner, storm
u	开音节	[ju:]	use, usual, tube
	闭音节	[ʌ]	cup, tug, bulk
	r 音节	[ə:]	turn, burn, purser

②元音字母在非重读音节中的读音规则

字母	读音	例词
a	[ə]	China, another, woman, breakfast
	[ɪ]	orange, comrade, village, cabbage
e	[ə]	hundred, student, open, weekend
	[ɪ]	chicken, pocket, begin, children
i	[ɪ]/[ə]	holiday, beautiful, family, animal
	[aɪ]	exercise, satellite
o	[ə]	second, tonight, somebody, welcome
	[əʊ]	also, zero, photo
u	[ə]	autumn, difficult
	[ju]	popular, congratulation, January

③元音字母在重读音节中的特殊读音

元音字母	读音	例词
a 在[w]后面	[ɔ]	want, what, watch, quality
a 在 f, n, sk, ph, sp, ss, st, th 前	[ɑ:]	after, banana, graph, ask grasp, glass, past, father
i 在 nd, ld, gh 前	[aɪ]	find, child light, high
o 在-st, ld-前	[əʊ]	most, postcard, old, cold
o 在 m, n, v, th 前	[ʌ]	come, son, love, mother

④元音字母组在重读音节中的读音

元音字母组	读音	例词
ai/ay	[eɪ]	play, rain, today, wait, way
air	[ɛə]	air, hair, chair, pair
al	[ɔ:]	small, ball, talk, wall, all
	[ɔ:l]	always, also, salt, almost
al 在 f, m 前	[ɑ:]	half, calm
au, aw	[ɔ:]	autumn, daughter, draw
ea	[i:]	teacher, clean, seat, please
	[e]	breakfast, bread, sweater
	[eɪ]	break, great
ear	[iə]	hear, clear, near, dear, year
	[ɛə]	bear, pear, wear
	[ə:]	earth, learn, early
ee	[i:]	jeep, week, green, three
eer	[iə]	pioneer, deer, beer
ei/ey	[eɪ]	Eight, neighbor, they
eu/ew	[ju:]	new, few
ie/ei	[i:]	receive, piece, field
oa	[əʊ]	coat, boat, goal

oar/oor	[ɔ:]	roar, board, door, floor
oi/oy	[ɔi]	noise, poist, boy, toilet
oo	[u:] [u]	broom, food, tooth, school book, look, cook, foot, good
ou/ow	[au] [əu] [ʌ] [u:]	now, mouse, how, count, down know, row, throw, though, young, country, enough group, you, soup
our	[ɔ:] [auə] [ə:]	course, your, four our, hour journey
ui 在 j, l, r, s 后	[ju:] [u:]	fluid, suicide, tuition juice, fruit, suit

⑤元音字母在重读音节中的读音

元音字母	读音	例词
ai/ay, ei/ey	[i:]	Sunday, foreign, money
ow	[u:]	yellow, sparrow, tomorrow
-sion, -tion	[ʃən]	version, nation
-sion 在元音字母后	[ʒən]	vision, decision, occasion
-tion 在 s 后	[tʃən]	question, suggestion

4. Exercises

I. Fill in the blanks with suitable words given:

(1) Tom: Good morning, John.

John: _____, Tom.

- A. Hi B. Good morning C. Good afternoon

(2) Mike: How do you do?

Jerry: _____

- A. Hi B. How are you? C. How do you do?

(3) Michel: How are you?

Lee: _____

- A. Good morning. B. Fine, thank you. C. Who are you?

(4) Nice to _____ you, Mr. Smith.

- A. tell B. listen C. meet

(5) Susan: Hope to see you again soon.

Jack: _____

- A. Hello. B. So do I. C. Good evening.

(6) Jordan: _____

Bill: See you.

- A. Hello. B. See you later. C. How are you?

(7) Wang: Tom, _____ our captain.

Tom: Glad to meet you, captain.

A. that is

B. who is

C. this is

(8) A: What's your _____?

B: John Smith.

A. friend

B. name

C. brother

II. Express the meaning of the following sentences in English:

(1) 早上好，你好吗？

——很好，谢谢。你呢？

(2) 希望能早日再见到你。

——我也希望。

(3) 很高兴见到你。

——我也是。

(4) 对不起，能告诉我你叫什么名字吗？

——约翰·史密斯。

(5) 他是哪里人啊？

——他的家在大连。